

1 xwi gum xwi ä t r t c ä ' s e l t ä t e r e l i e
these 2 (cda were boys) to mt.

2 g q' ä t' e p xwi e l i e xwi ä t r t c ä ' s e l
they climbed that mt. these 2

3 g t' e r t a t a g' ä t' e p g x a s g' ä l t s e '
came up other side Kutenaio

4 x ä t r t c ä ' s e l | g t a m o ' s r e t s e ' t g ä n a
then the 2 were 4 they said

5 g xwi ä t e l xwi x e t x w i | ä x w i t' ä x w i n
those 2 from here that went mt. let's kill

6 t e m i ä t | g ä n x w i a t' i g u n n a t e m e | x w i
them the younger t s i g w a
the younger

7 t' e t s e ' i g ä n x ä x w i n ä t' o s d l g' s e ' w a s
all st let's trade suits change

8 g ä n g x w i ä s g' ä l s e ' l e t g ä n l e t
these Kut. no. cda. no

9 t' e t s e ' r t c ä t t e n ä t' o ' s a l g s e ' w a s | x ä x o g
lets change them all st.

10 q u ä ' | l ä q u c e t n ä g u n g w ä t e p e n s u t |
you you take yours off st

11 x w i ä s g ä l t s e x w i t' e
Kut. were said to they took drew

quilt & quilt mean same

✓

- 1) t'ä w.r.l w.r.l e mäs | t'etä t i t e m n e pälän
his knife (while K. was pulling ^{he already had hold} of handle / off his shirt)
- 2) t'ä w.r.l w.r.l e mäs g | xw it h r n g wä t
of his knife. he pulled it
- 3) ³ en sut | x was g'ä l t sei g | xw it | tci yäl -
off Kut. he had head
- 4) r.l g x n | g'w o i y o t | tci ^{yä ut} h. f e g e n | t'ä ä -
covered it was still over head his
- 5) t'ä xwäs ladj en t e m | xä' l r n sut | g ä
shirt he stabbed he growled stabbed one
- 6) t'ä ä s i n t s ä s g | n ä ä g u x a l g u | g u t e -
to his bro hurry run
- 7) s k w a t x p e l t s a | t s ä ä t e m ä g' w e g | xw it
after the other
- 8) t'ä. l i k e e r e x w i y ä | t c i y ä l i t g a n | g
he straightened up ^{the one with shirt on head} throwing off shirt
- 9) x w i y e t' e t' e y a x t | o t s e ä t s a x e m o | x w i y e
they fought he looked
- 10) s i n t s ä s | t' e a t e t ä a g w t g ä s t e m | t s e' i t
at y. bro already he was under then
- 11) g t'ä x w u w s r l e | x w i a g u b o s g' ä l t s e
they killed the Kut. ^{gurt}
- 12) t s e' i t x w g t ä l x w i
both

Child could not just go & take meat
but must ask & take what it got, usual,
child got scraps.